

ISSN 1839 8308



INTERNATIONAL JOURNAL OF  
LAW, LANGUAGE & DISCOURSE

**Volume 9, Number 1**



INTERNATIONAL JOURNAL OF  
LAW, LANGUAGE & DISCOURSE

Volume 9, Number 1

CONTENTS

<b>Robert J. Dickey</b> <i>Moving Forward (despite Covid-19)</i>	5 – 6
<b>The American Translators Association -- Publishing Partner</b>	7
<b>Short Reports &amp; Summaries, Forum (Comments)</b>	9
<b>Mattias Derlén</b> <i>The Importance of the “Majority Meaning” in the Interpretation of Multilingual EU Law: Never? Well, Hardly Ever!</i>	11 – 40
<b>Luka Veljović</b> <i>Legal Linguistics and Ethnological Jurisprudence in Legislative Reforms: Drafting Legislation in Montenegro</i>	41 – 68
<b>Conference Reports</b>	
• <i>2020 Seoul International Forum on Translation and Interpreting (Moonsun Choi)</i>	69 – 72
• <i>Talking law in the EU: Clear language, rule of law and legitimacy in the European legal space (Corina Andone &amp; Candida Leone)</i>	73 – 76
• <i>Spotlight on Courts: Judges and their discourse from a multidisciplinary perspective (Stanisław Goźdź-Roszkowski &amp; Katarzyna Bednarska)</i>	77 – 80
• <i>The French Legal Linguistics Seminar (Mary C. Lavissière)</i>	81 – 87

*ata* American Translators Association  
*The Voice of Interpreters and Translators*



**Editorial Team**

**EDITOR-IN-CHIEF**

Robert J. Dickey, MPA JD  
Keimyung University, S. Korea

---

**ASSOCIATE EDITOR**

Anne Wagner  
Lille University, France

---

**REVIEWS EDITOR**

Francisco J. Vigier-Moreno  
University Pablo de Olavide, Spain

---

**SHORT REPORTS, SUMMARIES, & FORUMS EDITOR**

Martina Bajčić  
University of Rijeka, Croatia

---

**REPRESENTATIVE EDITOR, AMERICAN TRANSLATORS ASSOCIATION**

Paula Arturo  
Universidad de Palermo, Universidad Austral, Argentina

---

**SENIOR ADVISORS**

Dr. John Adamson  
Chief Editor, *Asian EFL Journal*  
University of Niigata Prefecture, Japan

Dr. Roger Nunn  
Chief Editor, *Asian ESP Journal*  
The American University of Sharjah,  
United Arab Emirates

Dr. Custodio Martins  
Chief Editor, *TESOL International Journal*  
University of Saint Joseph, Macau

---

**FOUNDER AND EXECUTIVE EDITOR**

Dr. Paul Robertson

### ADVISORY BOARD

Susan Berk-Seligson  
Vanderbilt University, USA

Łucja Biel  
University of Warsaw, Poland

Ruth Breeze  
Universidad de Navarra, Spain

Jan Engberg  
Aarhus University, Denmark

Craig Hoffman  
Georgetown University, USA

Kyo Kageura  
The University of Tokyo, Japan

Dorothy Kenny  
Dublin City University, Ireland

Girolamo Tessuto  
University of Campania 'Luigi Vanvitelli' /  
University of Naples 'Federico II', Italy

Catherine Way  
University of Granada, Spain

Zhen-hua Wang PhD  
Shanghai Jiao Tong University, China

### EDITORIAL BOARD

Patrizia Anesa  
University of Bergamo, Italy

Maria Francisca Carneiro, PhD  
Federal University of Paraná (retired),  
Brazil

Clara (Ho-yan) Chan, PhD, LLB  
The Chinese University of Hong Kong,  
Shenzhen, China

Santri Emilin Pingsaboi Djahimo  
Nusa Cendana University, Indonesia

Patrizia Giampieri  
University of Camerino & "Carlo Bo"  
Graduate School for Interpreters and  
Translators, Italy

Stanislaw Goźdz-Roszkowski  
University of Lodz, Poland

Hjalmar Punla Hernandez  
University of the Philippines Los Baños,  
Philippines

Alex Kasonde  
Africa University, Zimbabwe

Andra le Roux-Kemp  
University of Lincoln, UK

Karen McAuliffe, PhD, LLB  
University of Exeter, UK

Pietro Manzella  
Association for International and Comparative  
Studies in the field of Labour Law and  
Industrial Relations (ADAPT), Italy

María José Marín  
Universidad de Murcia, Spain

Mary Phelan, PhD  
Dublin City University, Ireland

Anna Franca Plastina  
University of Calabria, Italy

Giuseppina Scotto di Carlo, PhD  
Università degli Studi di Napoli L'Orientale,  
Italy

Guang Shi, PhD  
Nanjing Normal University, China

Guadalupe Soriano Barabino  
University of Granada, Spain

Antonio Tagliatela, MA, PhD  
University of Tuscia, Italy

Francisco J. Vigier-Moreno  
University Pablo de Olavide, Spain

Youping Xu  
Guangdong University of Foreign Studies,  
China

The *International Journal of Law, Language & Discourse* (IJLLD) is an interdisciplinary and cross-cultural peer-reviewed scholarly journal, integrating academic areas of law, linguistics, discourse analysis, psychology and sociology, presenting articles related to legal issues, review of cases, comments and opinions on legal cases and serving as a practical resource for lawyers, judges, legislators, applied linguists, discourse analysts and those academics who teach the future legal generations.

For electronic submission and to read more, please visit

<https://www.academics.education/ijlld/>

© International Journal of Law, Language & Discourse (IJLLD) 2021.

This book is in copyright. Each scholar-author retains the right to be recognized as author of their individual contributions. You should also, under customary scholarship, cite the source (author, journal, year).



Creative Commons License

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format.

Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

**ISSN 1839 8308**



Included in the Directory of Open Access Journals (DOAJ). <https://doaj.org/toc/1839-8308>

## CONTENTS

<b>Robert J. Dickey</b> <i>Moving Forward (despite Covid-19)</i>	5 – 6
<b>The American Translators Association -- Publishing Partner</b>	7
<b>Short Reports &amp; Summaries, Forum (Comments)</b>	9
<b>Mattias Derlén</b> <i>The Importance of the “Majority Meaning” in the Interpretation of Multilingual EU Law: Never? Well, Hardly Ever!</i>	11 – 40
<b>Luka Veljović</b> <i>Legal Linguistics and Ethnological Jurisprudence in Legislative Reforms: Drafting Legislation in Montenegro</i>	41 – 68
<b>Moonsun Choi</b> <i>Conference Report: 2020 Seoul International Forum on Translation and Interpreting</i>	69 – 72
<b>Corina Andone &amp; Candida Leone</b> <i>Conference Report: Talking law in the EU: Clear language, rule of law and legitimacy in the European legal space</i>	73 – 76
<b>Stanisław Goźdź-Roszkowski &amp; Katarzyna Bednarska</b> <i>Conference Report: Spotlight on Courts: Judges and their discourse from a multidisciplinary perspective</i>	77 – 80
<b>Mary C. Lavissière</b> <i>Conference Report: The French Legal Linguistics Seminar</i>	81 – 87